

Doklady potrebné k prijatiu žiadosti o udelenie trvalého pobytu na päť rokov podľa § 43 zákona o pobyte cudzincov:

Documents to be submitted for accepting the application for the permanent residence for five years pursuant to Art. 43 of Act on residence of foreigners

dve aktuálne fotografie s rozmermi 3 x 3,5 cm
two photographs of size 3 x 3,5 cm

platný cestovný doklad
valid travel document

Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci skutočnosti, že ide o

Document not older than 90 days which confirms the fact that the applicant is

- **manžela štátneho občana SR s trvalým pobytom na území SR**
spouse of the citizen of the Slovak Republic with permanent residence in the Slovak Republic:

matričný doklad (sobášny list) – **môže byť starší ako 90 dní**; ak bolo manželstvo uzavreté mimo územia SR (na území cudzieho štátu, na ZÚ SR v cudzom štáte, na lodi alebo v lietadle mimo územia SR alebo na území nepatriacom žiadnemu štátu), štátny príslušník tretej krajiny musí priložiť k žiadosti sobášny list vydaný osobitnou matrikou v Bratislave (neprikladá overený preklad sobášneho listu vydaného orgánom cudzieho štátu),
marriage certificate (may be older than 90 days); if the marriage was contracted outside of the territory of the Slovak Republic the third country national is to submit the marriage certificate issued by the special Registry Office in Bratislava,

potvrdenie obce o trvalom pobyte štátneho občana SR alebo fotokópia jeho občianskeho preukazu
confirmation from the municipality of permanent residence of the citizen of the Slovak Republic or photocopy of his/her ID.

- **závislého príbuzného v priamom rade štátneho občana SR s trvalým pobytom na území SR**
dependent relative in lineal consanguinity of the citizen of the Slovak Republic with permanent residence in the Slovak Republic

matričný doklad (rodný list) preukazujúci príbuzenský vzťah – **môže byť starší ako 90 dní**,
Registry Office document (birth certificate) which confirms the consanguinity – may be older than 90 days,

potvrdenie obce o trvalom pobyte štátneho občana SR alebo fotokópia jeho občianskeho preukazu
confirmation from the municipality of permanent residence of the citizen of the Slovak Republic or photocopy of his/her ID,

doklad potvrdzujúci závislosť; takýmto dokladom môže byť napríklad doklad o zdravotnom stave štátneho príslušníka tretej krajiny, v ktorom je uvedené, že jeho zdravotný stav si vyžaduje starostlivosť inej osoby a čestné vyhlásenie štátneho príslušníka tretej krajiny o tom, že v domovskom štáte mu nemá kto poskytnúť starostlivosť; pôjde najmä o osamelé osoby (ovdovené, rozvedené, slobodné, ktoré žijú samé v domácnosti) a bezvládne osoby. Závislým príbuzným je aj maloleté dieťa a nezaopatrené dieťa. V takomto prípade musí štátny príslušník tretej krajiny priložiť k žiadosti aj doklad potvrdzujúci nezaopatrenosť, napr. potvrdenie o štúdiu.
document which confirms the dependence; e.g. confirmation of health condition of third country national stating that his/her health condition necessarily requires the care of other person and statutory declaration of the fact that there is nobody in the country of origin of the third country national, who could provide him/her appropriate care (applicable especially to abandoned persons and immobile persons). Minors and unprovided children are also considered to be dependent persons (in such case the third country national is to submit the document which confirms the dependence, e.g. certificate of study).

- **slobodné dieťa mladšie ako 18 rokov zverené do osobnej starostlivosti štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je manželom štátneho občana SR s trvalým pobytom na území SR**
single child under the age of 18 placed in the custody of third country national who is spouse of the citizen of the Slovak Republic with permanent residence in the Slovak Republic
 - matričný doklad (rodný list dieťaťa) – **môže byť starší ako 90 dní**,
Registry Office document (birth certificate of a child) – may be older than 90 days,
 - čestné vyhlásenie zákonného zástupcu dieťaťa, že dieťa je slobodné,
statutory declaration of legal guardian stating that the child is single,
 - sobášny list, ak bolo manželstvo uzavreté mimo územia Slovenskej republiky (na území cudzieho štátu, na ZÚ SR v cudzom štáte, na lodi alebo v lietadle mimo územia SR alebo na území nepatriacom žiadnemu štátu), štátny príslušník tretej krajiny musí priložiť k žiadosti sobášny list vydaný osobitnou matrikou v Bratislave (neprikladá overený preklad sobášneho listu vydaného orgánom cudzieho štátu) – **môže byť starší ako 90 dní**,
marriage certificate (may be older than 90 days); if the marriage was contracted outside of the territory of the Slovak Republic third country national is to submit the marriage certificate issued by the special Registry Office in Bratislava,
 - potvrdenie obce o trvalom pobyte štátneho občana Slovenskej republiky alebo fotokópia jeho občianskeho preukazu alebo dokladu o pobyte,
confirmation from the municipality of permanent residence of the citizen of the Slovak Republic or photocopy of his/her ID or residence permit,
 - fotokópia rozhodnutia príslušného orgánu o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti
photocopy of the decision of the competent authority on placing the child in the custody.

- **slobodné dieťa mladšie ako 18 rokov štátneho príslušníka tretej krajiny s trvalým pobytom na päť rokov**
single child under the age of 18 of the third country national who has been granted the permanent residence for five years
 - matričný doklad (rodný list dieťaťa) – **môže byť starší ako 90 dní**,
Registry Office document (birth certificate of a child) – may be older than 90 days,
 - čestné vyhlásenie zákonného zástupcu dieťaťa, že dieťa je slobodné,
statutory declaration of legal guardian stating that the child is single,
 - fotokópia dokladu o pobyte rodiča dieťaťa,
photocopy of the parent's residence permit.

- **dieťa mladšie ako 18 rokov zverené do osobnej starostlivosti štátneho príslušníka tretej krajiny s trvalým pobytom na päť rokov**
child under the age of 18 placed in the custody of third country national who has been granted the permanent residence for five years
 - matričný doklad (rodný list dieťaťa) – **môže byť starší ako 90 dní**,
Registry Office document (birth certificate of a child) – may be older than 90 days,
 - fotokópia dokladu o pobyte rodiča dieťaťa,
photocopy of the parent's residence permit,
 - fotokópia rozhodnutia príslušného orgánu o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti
photocopy of the decision of the competent authority on placing the child in the custody.

- **nezaopatrené dieťa staršie ako 18 rokov, ktoré sa o seba nedokáže postarať z dôvodu dlhodobého nepriaznivého zdravotného stavu, štátneho príslušníka tretej krajiny s trvalým pobytom**

unprovided child older than 18 who is not able to take care of him/her self due to long-standing unfavourable health condition, of third country national who has been granted the permanent residence

- matričný doklad (rodný list dieťaťa) – **môže byť starší ako 90 dní**,
Registry Office document (birth certificate of a child) – may be older than 90 days,
- fotokópia dokladu o pobyte rodiča dieťaťa,
photocopy of the parent's residence permit,
- doklad potvrdzujúci nezaopatrenosť napr. potvrdenie o dlhodobom nepriaznivom zdravotnom stave,
document which confirms the fact that the child is not provided for, e.g. document which confirms long-standing unfavourable health condition.

- **záujem SR**
interest of the Slovak Republic

- potvrdenie ústredného orgánu štátnej správy, že pobyt štátneho príslušníka tretej krajiny je v záujme SR,
confirmation from the central state administration authority stating that the residence of third country national is in the interest of the Slovak Republic.

Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci bezúhonnosť
Document not older than 90 days which confirm integrity

- výpis z registra trestov štátu, ktorého je štátnym príslušníkom,
extract from the Criminal Register of the country he/she is a national of,
- výpis z registra trestov štátu, v ktorom sa štátny príslušník tretej krajiny v posledných troch rokoch zdržiaval viac ako 90 dní počas šiestich po sebe nasledujúcich mesiacoch,
extract from the Criminal Register of the country where the third country national has resided during last three years for the period longer than 90 days within six consecutive months.

Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci finančné zabezpečenie pobytu
Document not older than 90 days which confirms financial resources for residence

- potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke na meno štátneho príslušníka tretej krajiny,
statement of balance of a bank account of third country national,
- potvrdenie zamestnávateľa o výške dohodnutej mzdy,
employer's confirmation about the amount of agreed salary,
- pracovná zmluva, potvrdenie zamestnávateľa o výške vyplácanej mzdy, potvrdenie o zostatku na účte vedenom v banke alebo doklad o poberaní dôchodku manžela, rodiča alebo štátneho občana SR, ktorý je príbuzný štátneho príslušníka tretej krajiny v priamom rade spolu s čestným vyhlásením o tom, že poskytne štátnemu príslušníkovi tretej krajiny finančné a hmotné zabezpečenie počas jeho pobytu na území SR.
work contract, employer's confirmation about the amount of agreed salary, statement of balance of a bank account or document confirming the drawing of pension by a spouse, parent or the citizen of the Slovak Republic who is the relative of the third country national in lineal consanguinity accompanied by a statutory declaration that he/she would provide financial and material resources for the third country national during his/her residence in the territory of the Slovak Republic.

Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci súhlas
Document not older than 90 days which confirms the approval

- súhlas rodiča, ktorému toto dieťa nebolo zverené do osobnej starostlivosti a ktorý má právo stretávať sa s týmto dieťaťom,
approval of a non-custodial parent with visitation rights

Doklad nie starší ako 90 dní potvrdzujúci zabezpečenie ubytovania
Document not older than 90 days which confirms provided accommodation

- čestné vyhlásenie cudzinca o vlastníctve nehnuteľnosti,
affidavit of a third country national's ownership of real estate,
- nájomná zmluva s vlastníkom alebo užívateľom nehnuteľnosti a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o nájomnú zmluvu s užívateľom nehnuteľnosti (napr. doklad o pridelení bytu),
lease contract concluded with a real estate owner and other document proving the entitlement to use the real estate, in case of a lease agreement with the real estate user (e.g. proof of assignment of the apartment)
- potvrdenie ubytovacieho zariadenia o poskytnutí ubytovania (napr. potvrdenie hotela alebo ubytovne), alebo
confirmation of the accommodation facility on provision of accommodation, estate or
- čestné vyhlásenie fyzickej osoby alebo právnickej osoby o poskytnutí ubytovania cudzincovi na území SR a doklad preukazujúci oprávnenie na užívanie nehnuteľnosti, ak ide o čestné vyhlásenie užívateľa nehnuteľnosti
statutory declaration of the natural person or legal entity on provision of accommodation to the foreigner in the territory of the Slovak Republic and the extract from the title deed or the document proving the entitlement to use the real estate (Art. 122 of the Act on residence of foreigners).